

Certificazione linguistica in lingua tedesca (DSD livello I)

Modifica dello schema di della Dichiarazione congiunta di intenti tra la PAT e il Consolato Generale della Repubblica Federale di Germania a Milano Delibera n. 358 del 15/03/2019

Modifica dello schema di "Dichiarazione congiunta d'intenti per l'introduzione nelle istituzioni scolastiche e formative della Provincia autonoma di Trento del diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD livello I)" approvato con la deliberazione n. 2835 del 30 dicembre 2013.

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Reg. delib. n. 358 Prot. n.

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

OGGETTO:

Modifica dello schema di "Dichiarazione congiunta d'intenti per l'introduzione nelle istituzioni scolastiche e formative della Provincia autonoma di Trento del diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD livello I)" approvato con la deliberazione n. 2835 del 30 dicembre 2013.

Il giorno 15 Marzo 2019 ad ore 11:45 nella sala delle Sedute in seguito a convocazione disposta con avviso agli assessori, si è riunita LA GIUNTA PROVINCIALE

sotto la presidenza del VICEPRESIDENTE MARIO TONINA

Presenti: ASSESSORE MIRKO BISESTI

ROBERTO FAILONI

MATTIA GOTTARDI

STEFANIA SEGNANA

ACHILLE SPINELLI

GIULIA ZANOTELLI

Assenti: PRESIDENTE MAURIZIO FUGATTI

Assiste: IL DIRIGENTE ENRICO MENAPACE

Il Presidente, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta RIFERIMENTO : 2019-S116-00071

Pag 1 di 5

Num. prog. 1 di 14

Il Relatore comunica:

Il dibattito scientifico ha evidenziato come l'apprendimento delle lingue straniere migliori le facoltà conoscitive e metacognitive generali, rafforzi la comprensione della propria lingua materna, consolidando le capacità di lettura e scrittura e sviluppando le attitudini generali alla comunicazione.

La capacità di comprendere e comunicare in altre lingue rappresenta oggi una delle competenze di base che i cittadini devono possedere per essere membri attivi della società non solo italiana ma più estesamente europea ed internazionale. Se si passa dal piano educativo a quello professionale si può osservare, inoltre, come il lavoratore dotato di adeguate competenze linguistiche disponga di maggiori opportunità di scelta in materia di occupazione e di formazione, in una logica di mobilità

entro lo spazio comunitario.

Per tali ragioni la competenza nell'uso delle lingue straniere rappresenta una delle competenze chiave definite dall'Unione Europea e conseguentemente una delle competenze di cittadinanza da conseguire entro il primo biennio della scuola secondaria di secondo grado. In questa prospettiva è

opportuno che le istituzioni scolastiche e formative proseguano, consolidino e implementino le azioni specifiche dirette allo sviluppo delle competenze degli studenti nelle lingue straniere, con attenzione ai processi di validazione e certificazione dei risultati di apprendimento conseguiti.

Altrettanto importante risulta che nel sistema scolastico e formativo vengano potenziate misure specifiche rivolte all'impiego di efficaci metodologie di insegnamento e all'aggiornamento continuo degli insegnanti. In questo contesto appare particolarmente interessante la certificazione linguistica tedesca di primo livello, proposta dalla Conferenza permanente dei Ministri dell'Istruzione dei Länder tedeschi, di seguito denominata "DSD - I". Si tratta di uno strumento per la certificazione delle conoscenze della lingua tedesca, già attivato con successo in tutto il mondo, corrispondente al livello A2/B1 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue. Tale certificazione viene conseguita in seguito al superamento di un esame, diffuso a livello internazionale, il cui contenuto è

stabilito dalla Commissione Centrale per il DSD - I, composta da rappresentanti della Federazione tedesca e dei Länder tedeschi, che ha il compito di monitorare il rispetto del regolamento d'esame in vigore nonché delle relative disposizioni per il suo svolgimento.

In considerazione di ciò, la Giunta provinciale con deliberazione n. 2835 di data 30 dicembre 2013 ha approvato lo schema di Dichiarazione di intenti tra il Consolato Generale della Repubblica Federale di Germania a Milano e la Provincia autonoma di Trento per l'introduzione, nelle istituzioni scolastiche della medesima provincia, del programma e degli esami di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD Livello I). La Dichiarazione è stata sottoscritta in data 21 ottobre 2014.

A partire dall'anno scolastico 2014/2015, la Provincia sostiene con proprie risorse la realizzazione delle attività connesse all'esame DSD I. Attualmente l'esperienza coinvolge 21 istituzioni scolastiche, fra istituti Tecnici e Licei, e circa 1.500 studenti.

I vantaggi che si registrano in seguito all'introduzione del DSD I nelle istituzioni scolastiche e formative della Provincia autonoma di Trento sono molteplici. Vanno sicuramente evidenziati il potenziamento della conoscenza della lingua tedesca sul territorio provinciale, abbinato alla possibilità offerta agli studenti interessati, di conseguire una certificazione linguistica al livello A2/B1 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue. E' di particolare importanza, inoltre, la specializzazione dei docenti coinvolti nelle operazioni di preparazione degli studenti e nelle fasi di esame nel campo della moderna didattica delle lingue straniere, attraverso RIFERIMENTO : 2019-S116-00071

Pag 2 di 5

Num. prog. 2 di 14

una loro specifica formazione ed un'azione di aggiornamento continuo che ha agito da moltiplicatore nei confronti dei colleghi.

A cinque anni dalla firma della Dichiarazione di intenti tra il Consolato Generale della Repubblica Federale di Germania a Milano e la Provincia autonoma di Trento, si rendono necessarie alcune modifiche che riguardano esclusivamente la definizione di alcuni costi, fermo restando l'impianto generale che non muta rispetto alla precedente versione.

Nel rispetto di quanto disposto dall'articolo 6 della legge 5 giugno 2003, n. 131, e in attuazione dell'articolo 117, quinto e nono comma, della Costituzione sull'attività internazionale delle regioni, la Provincia autonoma di Trento provvede ad inoltrare al Dipartimento per gli affari regionali della Presidenza del Consiglio dei ministri, nonché al Ministero degli affari esteri, la bozza della Dichiarazione congiunta d'intenti, affinché costoro possano formulare eventuali osservazioni che dovranno essere recepite prima della formale sottoscrizione della Dichiarazione stessa.

Tutto ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

- udita la relazione;

- visto l'articolo 117 della Costituzione - visto l'articolo 9, numero 2) del decreto del Presidente della

Repubblica 31-8- 1972 n. 670

(Approvazione del testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige) che prevede la competenza legislativa della Provincia in materia di "2) istruzione elementare e secondaria (media, classica, scientifica, magistrale, tecnica, professionale e artistica)";

- vista la legge 5 giugno 2003 n. 131 (Disposizioni per l'adeguamento dell'ordinamento della Repubblica alla L.Cost. 18 ottobre 2001, n. 3);

- visto il decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 405 "Norme di attuazione dello statuto speciale per la regione Trentino-Alto Adige in materia di ordinamento scolastico in provincia di Trento";

- visti gli atti citati in premessa;

a voti unanimi espressi nelle forme di legge,

DELIBERA

1. di approvare, per quanto esposto in premessa, lo schema di Dichiarazione congiunta d'intenti, allegato alla presente deliberazione quale sua parte integrante e sostanziale, tra il Consolato Generale della Repubblica Federale di Germania a Milano e la Provincia autonoma di Trento, per RIFERIMENTO : 2019-S116-00071

Pag 3 di 5

Num. prog. 3 di 14

l'introduzione, nelle istituzioni scolastiche e formative della Provincia medesima, del programma e degli esami di certificazione linguistica attraverso il diploma di lingua tedesca della Conferenza permanente dei Ministri dell'istruzione dei Länder tedeschi (DSD livello I) che modifica la Dichiarazione d'intenti approvata con deliberazione n. 2835 di data 30 dicembre 2013 e sottoscritta in data 21 ottobre 2014;

2. di stabilire che in fase di sottoscrizione della Dichiarazione congiunta d'intenti possono essere apportate modifiche formali al testo dello schema allegato alla presente deliberazione quale sua parte integrante e sostanziale, purché ne rimangano invariati gli elementi essenziali;

3. di prendere atto che lo schema di Dichiarazione congiunta d'intenti di cui al punto 1) sarà trasmesso dalla Provincia autonoma di Trento al Dipartimento per gli affari regionali della Presidenza del Consiglio dei ministri, nonché al Ministero degli affari esteri, ai sensi dell'articolo 6 della legge 5 giugno 2003, n. 131 ed in attuazione dell'articolo 117, quinto e nono comma, della Costituzione sull'attività internazionale delle regioni, i quali potranno formulare eventuali osservazioni;

4. di prendere atto che le eventuali osservazioni di cui al punto 3) dovranno essere recepite nel testo dello schema di Dichiarazione congiunta d'intenti prima di procedere alla formale sottoscrizione dello stesso;

5. di rinviare a successivo provvedimento l'individuazione, da parte del responsabile del Dipartimento competente in materia di istruzione, dei propri rappresentanti nell'ambito della Commissione bilaterale prevista dallo schema di Dichiarazione congiunta d'intenti di cui al punto 1);

6. di autorizzare il Presidente della Provincia autonoma di Trento, o suo delegato, a sottoscrivere la Dichiarazione congiunta d'intenti di cui al punto 1);

7. di dare atto che, a seguito della sottoscrizione, la Dichiarazione di cui al punto 1, resterà in vigore fino a eventuale revoca;

8. di rinviare a successivo provvedimento la definizione degli aspetti organizzativi e gestionali conseguenti alla firma della Dichiarazione congiunta d'intenti di cui al punto 1) con la possibilità

di prevedere, in capo all'utente, una compartecipazione alla spesa per la certificazione delle competenze;

9. di dare atto che alla spesa derivante dal presente provvedimento, a partire dall'anno scolastico 2019/20, si fa fronte con le risorse del capitolo 252708 nell'ambito della programmazione annuale dei fondi destinati al finanziamento delle istituzioni scolastiche e formative provinciali.

RIFERIMENTO : 2019-S116-00071

Pag 4 di 5 AZ

Num. prog. 4 di 14

Adunanza chiusa ad ore 12:30

Verbale letto, approvato e sottoscritto.